

تورک و یوزدی

تورک اومباقلرینک ناسر افطاری آیلور مجموعہ در

صافی : ۱ — ۱۹۵

کانون ثانی ۱۹۲۸
اون یدنجی سنه

جلد : ۷ — ۲۱

(ماہتابی)، (شیرین کوهرلی)، (نور طوی
چهره لی) یارک عشقی ایله پریشاندر:

سودایه دوشوردم بوغریب باشم
آقیتدم کوزمدن قان ایله یاشم
اگر بولماز ایسم کوزل سرداشم
جوان عمرم کچر درد ویاسنه

حاصلی (یقینی کوکل) ی یاقی مائلک یکانه
میلدر. وزیر، شهزاده نك اضطرانی پادشاهه
آکلامش اولاجق که برآزآشاغیده باباسنك خطابی
کوروپورز:

باشنه دوندیکم مائل شهزاده
اوغول دردك نه در کل بکا سویله
خزنه لر آچام چاره بولام
اوغول دردك نه در کل بکا سویله

مائل دردینی سویله میه جکنی، سویلر سه جاننه
قییاجغنی آکلاتیور. پادشاه انسانك اوز اولادینه
قییاسنه امکان اولمادیغنی سویله یه رنك تکرار دردینی
صوریور. بوتون اصرارلرینه رغماً بر جواب آلاما.
مقده در. بالعکس شهزاده، باباسنك کنندیسنه قارشنی
منفی حسارله متحس اولدیغنه قانعدر. آرتق عملکتندن
آیریله جقدر پادشاه متأشردر:

ایشته کلدی کچدی عمرم
کیتمه قوزوم اوغل کیتمه
صولر جوشغون یوللر چامور
کیتمه قوزوم اوغل کیتمه

(قارداش میل ویرن) عاشق ایله (طورمادن
آغلایان وایل یقیلوب چول اولان) عاشق باباسی
آراسنده بووزنده بر چوق محاوره لر کچیور. ا
صوکره آیریایرکن دردینی آکلاتیور:

معارف وکاتی کتبخانه سنك یازمه رساله لری
آراسنده ۶/۶ نومروده مقید اولان خلق ادبیاتی
باقیمندن علاقه بخش برآشردر. اوچ یوز ورق متجاوز
بوزوق و مختلف رقعه لرله یازمش اولان اثر باشلیجه
آلتی قسمدن عبارت عدایده بیلیر. برنجی و آلتنجی
قسملرده، هجرتك بدايتندن یقین زمانلره قادار اسلام
تاریخنه عائد وقوعاتك قیدلرینی کوروپورز. هر وقعه نك
دوامی، هر سلاله نك و هر حکمدارک پادشاهلق مدتی
وانقراض تاریخی کبی مختلف معلوماته بوقیدلر آراسنده
تصادف اولونور. ایکنجی قسمده فلاسیك ادبیاته
عائد مختلف پارچه لر واردر. بونلر اوقادار اهمیتی
دکلدر. بشنجی قسمده (اوغرو ایله قاضی) اسمنده
بر حکایه وار. ا نك زیاده مهم بولدیغمن اوچنجی
و دردنجی قسملردر. بوتدقیقه مزده اوچنجی قسمدن
بحث ایده جکنر.

بو قسمده هند پادشاهنك اوغلی «مائل شاهین»
عائد برصقبه وار. شهزاده برکون بر درویش انده
چین پادشاهنك قیزنك تصویرینی کوروپور بووسطائی
عشقك تولید ایتدیکی انطباعلر چوق دربندر.

یانیمشم خواب وغفلتدن اوپاندم
شعله سی کوزمده قالدی نیلیم
ارنلرک سوزی بزه عبیدر
سوداسین سریمه، صالیدی نیلیم

باقك دوستلر باشمده کی دومانه
آقدی چشمم یاشی دوندی عمانه
بر خبر صورایم حالدن بیله نه
کوزلرم قانله دولدی نیلیم

مائلک فریادی بابل دیلندن
برعبرت آلکنز چشمم سیلندن
برباده نوش ایتدم قورقلر لندن
یولاز غربته کلدی نیلیم

شهزاده صوکره وزیره باش ووریور. یوزی

جمع اولدی باشمه بونجه دونلر
هیچ بری دردمدن خبردار دکل
یغیلسه باشمه دنیا کوزلی
هیچ بری دردمدن خبردار دکل

کوزلرم دولودر قانله یاشدن
بروانه مثالی یانم آتشدن
تکوکل بجه بکر ابو کونشدن
ناموس دکل غیرت دکل عار دکل

ناموسم وار غیرتم وار عارم وار
یوره کده آتشم وار نارم وار
ابو کونش دیرلر نیم یارم وار
کوکده کیدن کونش برابر دکل

بندن سلام اولسون اونازلی یاره
او دوشوردی بی آهله زاره
کل مائل صیفیک غنی ستاره
آخر شادیلقدن صوکی زار دکل

مائل ، (ابو کونش) ایچون یوله چیقمشدر :

آفتنام اولدی عسکر دوندی
امان مولام امداد ایله
مختلر کری دوندی
امان مولام امداد ایله

شکلنده دوام ایدن تضرعلردن آکلایورزکه
باباسی ، اوغلنک آردی صیره عسکر چیقارمش ،
فقط شهزاده بونلرک نظرندن کندیسنی قورتارمشدر.
قورقو طاغنده راست کلدیکی دوریشه سویلدکاری
چوق غرامیدر :

یوره که بر اود دوشدی سیزلرم
بکلم یولارین یارم کلدی
یارم کلور دیو یولار کوزنرم
بکلم یولارین یارم کلدی

بوناصل سودادر کلدی سرمه
کسه رحم ایلز آه وزارمه
خبر صالمش ایدم نازلی یارمه
بکلم یولارین یارم کلدی

کیجه کوندوز حسرتلیکین چکرم
کوزلرمدن قانلی یاشلر دوکرم
آه ایشدیکه الف قدم بوکرم
بکلم یولارین یارم کلدی

دوریش بابام یاری بکا ینشدیر
باشمزدده یانان زیر آتشدیر
مائلک سودیکی ابو کونشدیر
بکلم یولارین یارم کلدی

مائلک درویشه رجاسندن صوکرانقبه سنده
بروینا صفحه سی کورپورز : ابو کونش ، رویناده
سویله یور :

ارنلر صرادی واردر باشمده
اویان ای مائلم قربان اولیم
کوندوز خیالنده کیجه دوشمده
اویان ای مائلم قربان اولیم

حمد اوله دردمه درمان یتوردی
کلدیگک یولاره قربان اولایم
سنی بکا دوریش بابام کتیردی
کلدیگک یولاره قربان اولایم

بوسوزی سویلین برطانی دیلدر
کوزلرمدن آقان قان ایله سیلدر
برساعنده کادم بش آیلای یولدر
یاتدیگک یرلره قربان اولایم

مائل ، جواب ویریور :

سنگ محبتک چیقماز بوجاندن
دیدلرم دولدی یاش ایله قانندن
نه دیدم سودیکم طاریلدک بشدن
کلدیگک یولاره قربان اولایم

بوراده (آلدی قیز) ، (آلدی اوغلان)
باشلقاری آلتنده سکر ، طقوز محاوره وار . بونلرک
نتیجه سنده مائل ، یوانه دوام ایدرکن طایغ باشنده
(قره دومان) ایله قونوشمه باشلا یور . قره دومان ،
بوراده اضطرابک وکوجککک تتالیدر . (قره
دومان) دن کچمک ، مائلک یکانه دردیدر . اونکله
براز دردلاشیور ، قره دومان ، (چوق عاشقلری

بو بولدن دوندوردیکی) ، بناءً علیه کئدیسنک ده
(یاغمور سیلی کبی جوشوب بولانماسی) نئ
اخطار ایدیور . منقبه نك شمدی ایکنجی صفحه سی
قارشوسنده یز : ابو کونش ، وقتیلر بر (قوجه
قاری) دن درس آلمش ، فقط صوکر اونی نه دنسه
قوغمشدی . شمدی بومشکل دقیقه ده اوندن استفاده
اینگ آرزوسنده در .

باشنه دوندیکم کل یوزلو ننه
خاتم کوندره نی تیرکتور بکا
سن طوررکن یا بن کیمه سوبله م
خاتم کوندره نی تیرکتور بکا

نه جواب ویریور :

سنگ خوجاگ ایدم سن نی قوغدک
خاتم کوندره نی کتورم سکا
بنی ترک ایلوب یادلری سودک
خاتم کوندره نی کتورم سکا

کرک نه ایله ابو کونش آراسنده ، کرک نه
ایله مائل آراسنده کی برچوق قونوشمه لردن صوکر ا
« قوجه قاری » نك توسطی ایله وصلت دقیقه سی
ایریشمشدر . مائل سونج ایچنده در :

وارالم قارشو وارالم
کادی ابو کونش کادی
حقه چوق شکر قیلام
کادی ابو کونش کادی

وزنی دکیشدیردرک حسیاتی حکایه ده دوام ایدیور :

ترک ایله دم وطاحی ایلی
ابو کونش سنی کورمکه کادم
سنگ سینک دیرلر جنت باغیدر
غنجه کلرین دیرمکه کادم

عاشق اولان معشوقی قایبر
اول عدولر بربرینه طوبور
قورقارمکه سنی بندن آیرور
یار سنگ خاطرین صورمه . کادم

سنی بکا ویردن غنی یارادان
رقیبلری سورسون چیقسون آرادن

مولام اذین ویرسه کیتسک بورادن
صونوب قونوکه کیرمکه کادم [۱]

بو آراده تکرار (قره دومان) ک ، فالجی رفیق
آرایه قاریشدیغنی کورمکده یز . هند پادشاهی ، عشق
اوغرندنه داغلرده دولاشان اوغلی پشیده تعقیباتده
بولونیور . چادرده ابو کونش دشمنله جنک ایتدیکنی
آرتق اویقودن اویانماسی لازم کلدیکنی مائله سوبله مسنه
باقیلیرسه بو عشق دستانک قارانیجه سینه یاقلاشیورز .
بوراده مائلک باباسنه یالواران بر پارچه سی وارکه
شوبله باشلاپور :

بابام اولدوررسین کبررسک قانه
یازقدر شاه بابام اولدورمه بنی

فی الحقیقه مائل زندانده در . شهزاده آرتق رجا
براقیور ، بدعا ایدیور :

بابا نیجه اویدک شیطان سوزینه
بنی حسرت قویدک دنیا یوزینه
نیجه قیدک اوزاولادک کوزینه
دیلم که بابا حقدن بولاسین

منقبه نك اک رومانیک طرفی بوندن صوکر اکی
وقایعه در : مائل ، زندانچی ایله قونوشیور ،
قونوشمه لره صوکنده سربست قالیور ، ینه طاغیر
باشنده در . چشمه باشلارنده کوکر جینلرله یایلالرده
چوبانلرله دردلاشیور :

فلک بزه ایلدی بونجه سته می
بیم کوزلرله امداد اوله سن
یاره لی م بکا ویرین مرهمی
بیم کوزلرله امداد اولاسن

آکلات چوبان آکلات خبر صورایم
جکرمدن آتش آلدی طاق بنی
سکا اوز جانمی فدا قیلام
ال کیت بر تنهاده صافلا باق بنی

بو متقابل محاوره لره آراسنه (قره دومان) ده
قاریشمشدر . مائل ، اوندن ابو کونشی صوریور ،
فیدسوف رضاوفیق ، بو پارچه لری کورمش اولسه کرک

اوده اونی صافلادیفی سویله یور ، تسلی ایدیور .
 نهایت طایغ باشنده (مائل) . یول قاپایان ، فقط صوگرا
 اوکارهبرک ایدن (قره دومان) ، شهزاده نك باباسنه
 قارشى ، کیندار و غیظلی برلسان قوللانیور . بوراده
 ابتدائی بر تردید وار . یوقاریده کی مبهیت آرتق
 توضیح ایتمکده در :

دیگله ییم سویله سوزین
 بنلیکه صالدين اوزین
 بنده اویایم ایکی کوزین
 مائل کوزین اویان سنسین

* *

ایشته اثرک اوچنجهی قسمی تشکیل ایدن داستانی
 منقبه نك ، خطوط اساسیه سی بوندن عبارتدر .

خلفیات و خلق ادبیات اعتباریله منقبه تدقیقه ده کره .
 کورولو یورکه کچن عصرلر طرفنده اوقومش زمره دن
 کندیس ایچون ادبی اثر آلامایان و بدیی خداسی
 ینه کندی مساعیسی ایله تأمین دوشونن کتله ،
 بوغایه سنده موفق اولمدر . (مائل ایله ابوکولش)
 ماجراسی ، بو موفقیتک نشانه لرندن بری تشکیل
 ایتمکده در :

موضوعی ، هند شهزاده سی ایله چین سلطانه
 عائد اولسنه رغماً ، اونک اوزرنده کی ادبی ایشله
 عملیه سی تماماً ملیدر . لسان تمیز ، نظم شکلی و
 وزن خلفک مالی ، اسلوب ساده و پروفسردر .
 ادبی انکشافزک عامل لرندن بری اولان (خلق ادبیات
 تدقیقانی) آراسنده بو منقبه نك خصوصیتی ایسه آشکاردر .

